

BOUSSELIK FASSLI

[No=2]

٤٠

# بوسلک فاصلی

BOUSSELIK FASSLI

[No=2]

۳۵ پارچہ دن مرکب پیشرو، بستہ، کار، شرقی، ساز سماعینی محتویدر  
معلم اسماعیل حق بک طرفندن ترتیب و تصحیح اولنشد

35 Morceaux Mélodiques



Année 1926

سنه ۱۹۲۶

صاحب دناشری

فضائی زاده شاملی اسکندر

استانبول : بایزیده سابق مالیه قارشوسنده نومرو ۱۸

تلفون نومروسى : استانبول ۱۸۳۶

EDITION  
CHAMLI SKENDER

Bayazid N° 18

Téléphone: Stamboul 1836

غلطه : شیشخانه یقوشی « فنیکس » مطبعه‌سی



مُتَجَبِّاتُكَ

يُوسُفُكَ فَصِيلُ

*Pousélig*

۲۵ پارچہ، پیشرو، بستہ، شرقی، سماعی و ساز سماعی

معلم اسماعیل مقلی بک طرفندہ ترغیب اولند

قزمانی زاده شاملی اسکندر

استانبول بیازیدہ اشکی مالیکہ فرہشیدہ نومبر ۱۸

*Iskender Casmany*

*Beyazid N°18 Stamboul*

TF. 1836 Stamboul

تدفون ۱۸۳۶ استانبول



شیمدی به قدر مقادیر مختلفه دن نشر ایدلش اولان فصللرک اسمایی بوجه آیدر

فصل نومروسی	مقامی	فصل نومروسی	مقامی	فصل نومروسی	مقامی	فصل نومروسی	مقامی
۱	سوزناک	۱۰	صبا (ایکنجی طبع)	۱۹	راست (ایکنجی طبع)	۲۸	اوج
۲	نهاد	۱۱	ماهور	۲۰	مخیر	۲۹	شهنار
۳	عشاق	۱۲	عجم عشیران	۲۱	اصفهان	۳۰	سلطانی یکه
۴	قارچقار	۱۳	شت عربان (ایکنجی طبع)	۲۲	سوزدل	۳۱	طرز نوین
۵	حجاز کار کردی	۱۴	یکه	۲۳	کوچکجه	۳۲	حسینی عشیران
۶	حجاز (ایکنجی طبع)	۱۵	فرحناک	۲۴	شوق افزا	۳۳	حصار پوسهک
۷	هزام	۱۶	عجم کردی	۲۵	فرحفا (ایکنجی طبع)	۳۴	صبا زمزمه
۸	حسینی (ایکنجی طبع)	۱۷	طاهر پوسهک	۲۶	مستعار	۳۵	نشابورک
۹	حجاز کار	۱۸	بسته نیکار	۲۷	دکاه	۳۶	سکاه

در دست نشر بولنان فصللرک اسمایی بوجه زیردر

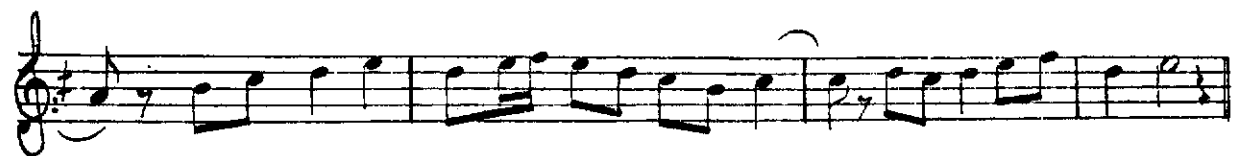
( یالکز نومروسی اولانلر نشر ایدلشدر )

فصل نومروسی	مقامی	فصل نومروسی	مقامی	فصل نومروسی	مقامی	فصل نومروسی	مقامی
	رهاوی		حجاز زمزمه		کر دانیه		ذوق طرب
	ساز کار		جانفزا		عرضبار		مخیر کردی
	سوزدل آرا		دلفروز		طاهر		عربان کردی
	راست جدید		حجازی عراق		سپهر		ماه
۳۹	نچکاه	۴۱	اوج هوزی	۴۱	بیانی عربان		وجه عرضبار
۳۸	نکریر	۴۰	سکاه عربان	۴۰	پوسهک		رونق نما
	نوا		نوروز		زیرکوله		مخالف عراق
	نهاد کبیر		عربان		صبا پوسهک		بسته اصفهان
	پسندیده		سنبله		حجاز		سلطانی هزام
	بزرک		مخیر سنبله		نوا		عراق
	زاویل		زمزمه		عجم		راحت فزا
	ماهور خان		حجاز عشیران		عربان	۴۳	راحت الارواح
	شوق دل		عزال		عرضبار	۳۷	اوج آرا
	تبریز		هایون		کر دانیه		هزام جدید
	سلمک		اصفهانک		ماهور		پوسهک عشیران
	دلکشیده		نشابور		شهنار		حجاز
۴۲	بیانی	۴۴	دلکن حاوران	۴۵	اوج		شوق طرب
	بیانی پوسهک		نوا		مخیر		شوق آور
	دلنشین		سلطانی عراق		کردی		نفت
	حسینی زمزمه		حصار		نوا کردی		شرف نما
	چارکاه		عجم		کر دانیه کردی		طرز جدید
	هوزی		کامزار				

کنو حی اوسته نیقولا کینک یوسه لک ییشروی  
*Péchév Pouselik par. Nicolaqui*

۲

مردم



تلفیظ  
 ۸



ایکینجی خانه  
 2<sup>m</sup>





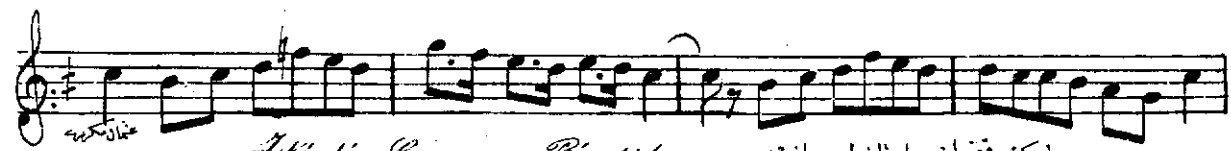
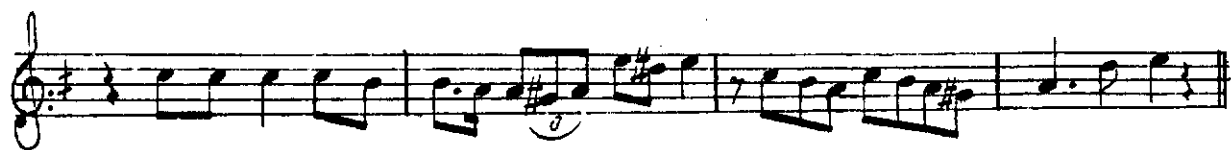
طنبوری عثمانیہ ملک مرہومک پوسہ لک یشیروی

۷

*Pechrén Pusselig : Osman bey*

No: 6

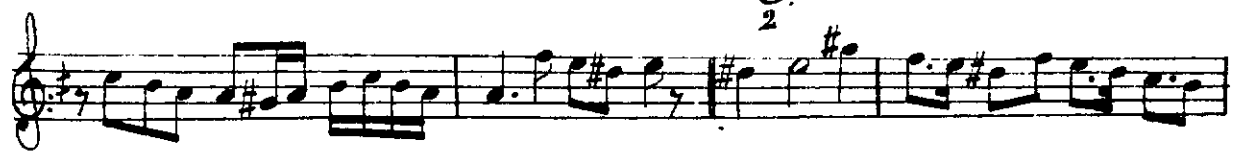
MUHAMMAD



*İskender Casmany Beyazid*

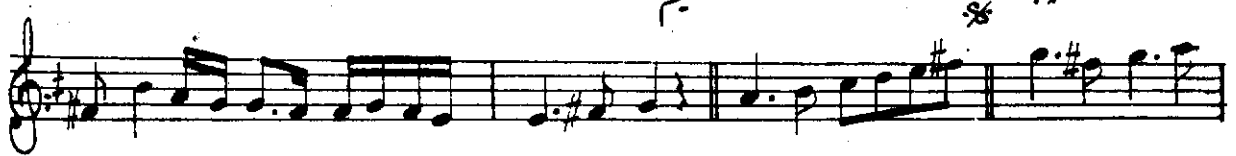
اسکندر قاضی - بیازید

اینگیزانه  
2



تسلیم

اینگیزانه



تسلیم







-۷-  
 آه نغ Ah nag  
 ما hi من mén  
 می mé ساز sax اول ol دی dou گیه gieu  
 نل nul هی héy ری یا ya ری héy  
 هی héy ما ma هی hi من mén هی héy  
 هی héy آه ha هی héy آه ha  
 آه ha هی héy هی héy آه ha آه ha یا ya  
 ریم rim مق Mak بو bou لی li من mén  
 آه نغ Ah nag می mé ساز sax اول ol دی dou گیه gieu  
 نل nul هی héy ری یا ya ری héy  
 هی héy ما ma هی hi من mén

میخانه ta der ten der der ten te né

نی té nén tén té né ni tā der der tén nén

نا ده ره دل لی tén tā

نا der na e der na tén na

ته نه نی تا تل لیل نه نه

تا در نی آ بو دو نان ما

ی یه ره زا ده دی

هان hey ma hi mén Ah néoh

هه سین دن جوش

در mā nán di néy

هی ma hi mén Ah A

سو مان دن تا بو سو رڻ  
 su man dan tā bou sou rouh  
 سَي رِي نِه هِي مَا هِي  
 séy ri né héy mā hi  
 مَن اَهِ وَر دِي خُور شِد  
 mén Ah vér di hour chid  
 اَن دُجُو مَا نا  
 én dju mu na  
 هِي هِي هِي هِي مَا  
 héy héy héy héy mā  
 هِي مَن اَهِ دَم بُو دَم دَر دُو  
 hi mén Ah dém bou dém dir xév  
 كُو شُو كِن دَن كُو هِي هِي  
 kou chév kin dén giou nul héy  
 مَا هِي مَن اَهِ كَا  
 mā hi mén Ah quā  
 رَهِ اَ غَا اَي لَ  
 ré A gāx éy lé  
 سُون مَا دِي نِي  
 sun mā nen di néy  
 هِي مَا هِي مَن  
 héy mā hi mén

فرہ اسماعیل اغا

نه وار به مرتبه ای شرف

۱۰. یوسه لك بته

Né Var Bou mértébé

يار نه وار  
yar né var

bou      mér

242



niér

تَ	بَ	اِیَ
té	bé	éy



ey

چو  
chou

شو  
chou

## هـ



by A ma

مان  
man

او

او لا

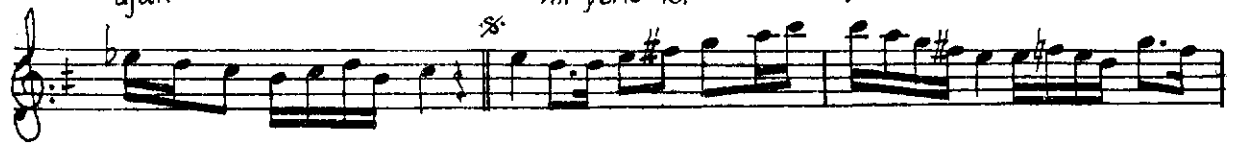


جق  
djak

آه يله ليله  
Ah yellé lél

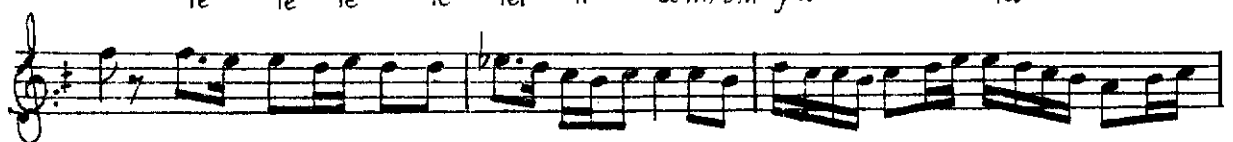
لی

لی  
لہ



يا روم روم لي لي لي لي لي لي  
eumrum ya le le le le lel li

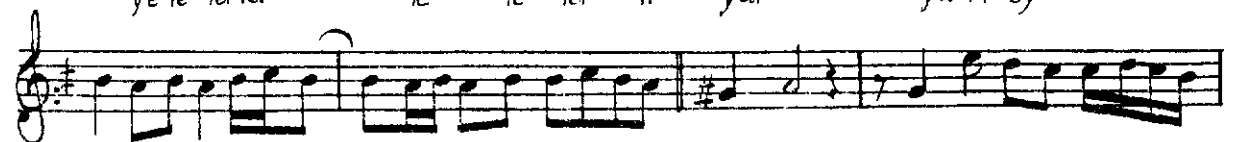
✓  
1a



ye le le le

يار لي لل له له  
yar li la la le

بی دی یا  
ya ni by



by A ma

مان  
man



یا ر خا نه میا خا نه  
 لا جی له او  
 la djak héy.djanm yar é lin dé

تی تی تی ری  
 ti ti ri ni

گه گه قصه  
 ghéh ghéh Kass

قصه دی بر مے  
 Kass di bir Muss

ترنم - قصه ی برسلما نه

### یوسه لك بته

هر كور دكی بری یه كوكل مبتلا اولور  
 اما دیم كه مسكه كور و نم بهلا اولور

میا خا نه

دوش ا سایه کبی بایزه او نخل نوز مسك  
 بر كوره اولور كه مینو مهر وفا اولور : ترنم

### یوسه لك بته

نه وار بور ته ای شوخ بی آما نه اوله مو  
 خراب كرده شكیب ملك جا نه اوله مو

میا خا نه

الله تیر كه قصه ی برسلما نه  
 او غنه كا فنی صانه سلما نه اوله مو - ترنم

### یوسه لك سرفی

اینجید یرمه سنی مكر كه آهلم  
 سنی سودم او در نیم كنا آهلم

زلفكده در نیم بنت میا آهلم  
 سنه قالدی کیجه كوندز نكا آهلم

عطرى مرخومك

هر کوردی کی ری به  
*Hér Gieurdugu pèrigé*

بوسه لك به

HAFIF

her gheur gheur gheur  
 du du yu pé ri yé gheu  
 nul Mub té lă lă o lăur  
 ya lé lă li ya lé lă li  
 ya le lă li téré li yé lé lă lă  
 yel le le lă ya la dost yele lă lă lă lă li  
 vay duch sâ  
 sâ yé qui by pâ pâ  
 pa yi na o nah li név  
 ré sin (ترغہ)

DEDE EF.

BÜSELİK FARKI

دده افندی مرصومك

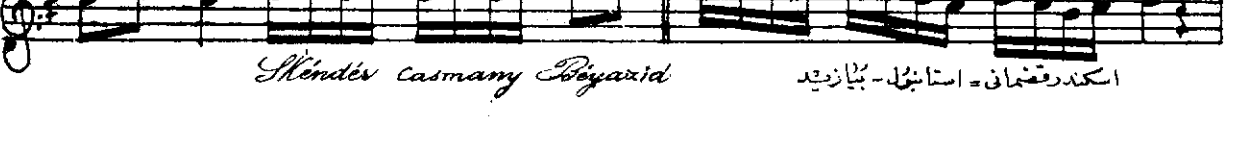
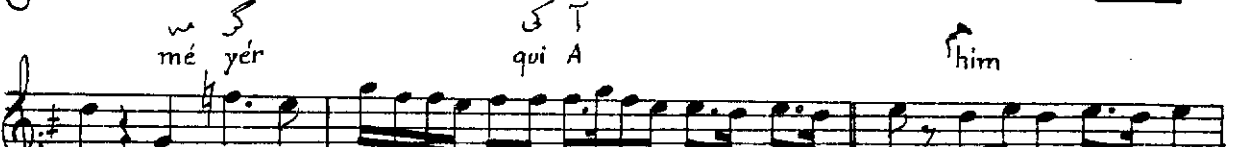
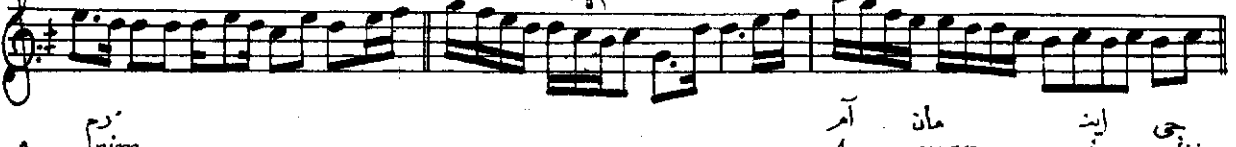
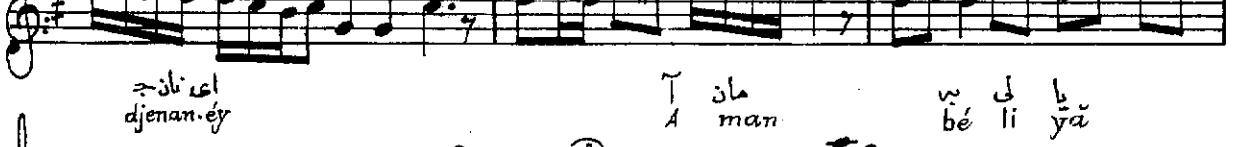
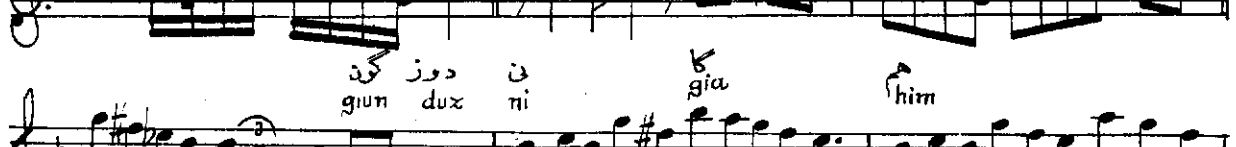
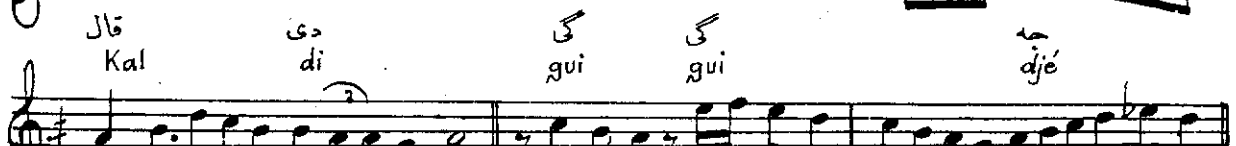
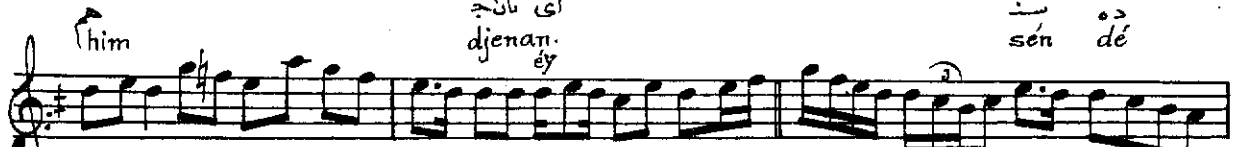
زلفكده در بنمخت سياهم

بوسه لك سرتي

۱۳

AGRAKSAK

آه زول فونك ده در به nim  
Ah xul fun dé dir Bé nim



Mendés Casmany Beyazid

اسکندرقیمانی - استانبول - بیازید

آ کی کر  
 yergui A  
 ای ناز ج  
 djenan-ey A

him  
 مان sé ni sév dim او او  
 man sé ni sév dim o o

در  
 نا  
 گو  
 خم  
 بی

آ مان  
 A man  
 ای نا ج  
 djenan ey  
 him

بی لی یا  
 Bé li ya  
 ریم  
 rim

آره نغمه  
 CODA

1 2



یوسہ لک آفر سماعی

AGIR SEMA:

آه نی یآ زی ناغ میئی دیل  
Ah ni yǎ zi nāg méyī dil

ya re' by

آغز سماعی

•ن, بَان  
xé bān

نور کو  
o Kou nour

دجانیم  
djanim

دڙا  
djānim

djǎ nim

آمان  
Aman

yǎ ré by zé ban

نورقو  
o Kounour

ری به او      گر سه      قون او آه  
o. ɾe' ɾv      sa quer      Ah o Koun

Medj

li sé

نانی  
ni hani

نور قو  
Kounour

دڙانيم  
djānim

djǎ      nim

djǎ      nim

Til  
Amar

Medjili sé

၁၇

we  
have

كُونُور  
Kounour

نق ی دا ص آ (مِائِمانه)  
naa yā dā ā Ah se dā

• د د کل  
ré dé yil

غری  
gar

Ki qua

عشق  
hi AchK

dir bou

آه دجَانِمْ  
Ah dǰā'nim

dja nim

dja nkr

آمان  
Aman

gar k

gia

عشق  
AchK

dir

## djéfası Yarin Nchiga

YÜRÜK SEMAİ

ده فا سی یارک عاشقه ده فا  
 dé fa si ya rin A chi ga vé fa

ده ییل ده نه در نه ده غیب غه له بر نی هک گه  
 dé yil dé né dir gazeb lé bir ni guéhin

ده فا ده ییل ده نه در نه ده غیب غه له بر نی هک گه  
 da sa fā dé yil dé né dir A fi lé

ده ییل ده نه در نه ده غیب غه له بر نی هک گه  
 bir ni ghéhin dé sa fā dé yil dé né

در وای وای تن در در تا نا لیل لیل  
 dir vay vay ta dir der tén na til il il

در ده ره دل لی نی وای آه سا نا بو دجا  
 der dé ré dil li ni vay Ah sa na bou dja

لی دی نو ویر دوی می ای دم ران آه  
 nu di li ver dim.ey.mé hi. dév ran Ah

آه آه کور با نین او لام یار های  
 Ah Ah Kour ba nin o lam yar hay

را نین او لام دوست میل می ای کی نو  
 ra nin o lam dost éy mé hi.mul gul buss nu

آن An      ده بنت béh dé      ای uf      نا tā      ده گان dé gran      را ră      هی hi

نور na Kour      وای بان ban vay      کل ghél      کل ghél

بنت béh      ده dé      ای yi      آ A      نی ni      نام nam      وای vay      کل ghél

کل ghél      سا sā      یه yé      ای mäh      نام nam      وای vay

۶۸ / HAFIZ EFENDİNİN      سکا بند اولو ای سروسی      بوسه لك سرفی  
 DEVRİ REVAN      sa nâ      Bend      ol      Sana Bēnd Olmak      BÜSELİK SARKI

ای مکی mak.éy      سر sér      دو vu      دو vu

سه sé      هی hy      آ A      نا zâ

در dé      سر sér      لك liq

در dir      نقرات q̄at      تم ham      مول mul

S. O. M. GR      İskender Kasmāny: Bēyazid

ای ey      له مک lé mək      هر hér

جو djév      ری ri      نه né

سا sa      حب hib      هر hu      نه nér

لیک lik      در dir      آه Ah      راخی hi rá      مک min

تار tar      زی xi      طاب tav      رن rin

ا A      شی عا A chi      قا ga

هپ hép      عش ich      گرو ve. guér

لیک      در

### بور وک سماعی

جفا سی هاشغه یارک وفاد کلته نه در  
 غنضبله بر نکلی صفا د کلته نه در  
 ترنم: سکا بوجانه دی ویر دم ای سه درون  
 ای سه سن و آمد. بنه سکا افتاد کات  
 بنه اده من سه سایه ماه من صفا د کلته نه در

### آفر سماعی

نیاز لغته دل یاره بی زبانه او قونور  
 او قونسه کرا ویری مجله نهاده او قونور  
 صدای لغزه دکل عن قه کاه عش و بر بو  
 سفینه دل کلکته ه اذانه او قونور  
 ترنم .... الخ

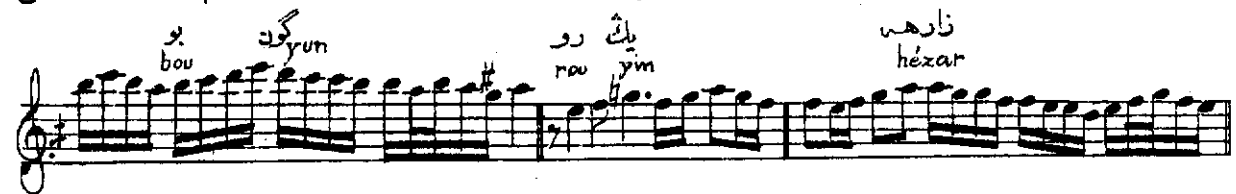
### بسم یوسه لک

سور عالی ایله دی آرد می طی هلی ماه من  
 نغمه ساز اولدی کولک هلی یار من  
 بود و تمای فرج زاده جهات «  
 نشسته جو سه ایدر مانند فی اه بار سه  
 کاره آغاز ایله سوره هلی ماه من

یوسه لك سرفی کلزاره کلای کلغزار دلال زار هك

Gulzaré Giel éy Gulzarar

AGIRAKIA  
SEMAY



یوسه لك سرفی

کلزاره کلای کلغزار  
ذوق ایله لم کلدی بهار  
کور سوهر برکوره رو بک کلزار  
ذوق ایله لم کلدی بهار

یوسه لك سرفی

سکا بندا و لوی ای سروسهی زاده سر لکدر  
تحمل ایله مک لهر موریه صاب لکدر  
فرامک طرز و طورک عاشقه لیه عشق کر لکدر  
منک ایله کور و شمع تا بحشر بکا ار لکدر

خوش له بو  
hoch o la bouبه نه  
névbe

AĞIR EİFER

اغزافز



لطیف آغا منوعمک

اینا نماز وعد وصل یاره

پوسه لك شرقی

Inanmaz Vaidi

وعد ماز نان دی واد li ya  
i nanmaz.vaa di vas

EİFER اور

ya ré giev num  
yā  
Kapil max dil Fé ryb et vā  
vā ré giev num giev num  
vé fa hitch giev mé di A vā vā  
ré giev num giev num  
آره نغمه  
GODA  
S.O.M.

پوسه لك شرقی

اینا نماز وعد وصل یاره گوئیم  
قایلماز دلفریب اطواره گوئیم  
وفا صبیح گورمدی آواره گوئیم  
میرو آلساندی بنم بی یاره گوئیم

پوسه لك شرقی

منوسه اوله برنوبهار ای کل شکا  
غیری یار سومک حرام اولدی بکا  
باقچه جانم سنده اغیارده یانا  
غیری یار سومک حرام اولدی بکا

رسول زادہ ملک

پوسہ لاک مشرقی

## بکا اول شوخ گورنیدری

Bană Ol. chöih giour. nöylédi

آه دی له نی گود شوخ اول با آه  
Ah di lé né gieur chōuh ol ba ah

AGIRENFER



یومہ لک سرقی

در روخده یرایله  
نیلہ دگہ من ایلہ وک

بکا اول شوخ کور نیلہ دی  
کو کلم آلوب ہوا ایلہ دی



ما قضا فندی  
HAFIZ EFENDI

گوئل گیدی گوزل سندی

بوسه لك سرفی  
BÜSELIK  
SARFI

EVFER افور

آه گزیول دی گزیول سندی سندی آه دن سندی  
Ah gieuul ghéls di giu zél sén dén Ah

باریش سانی ده گزیول روش مئم بن  
Barich san da gieu ruch mém bén

گزیول دین دین دین دین دین دین دین دین  
giu djén dir din bé ni pék sén

گزیول دین دین دین دین دین دین دین دین  
gu djén dir din bé ni pék sén Ba rich sam da

گزیول روش مئم بن آ دجا نیم روش گزیول  
gieu ruch mém bén A djä nim gieu ruch

سندی ده ایسی تئ مئم بن  
sém dé is té mém bén

آره نغمه  
CODA

بوسه لك سرفی

کوچند یزدک بن یک سفت  
باریشه مده کور و شهم بن

کوئل گیدی گوزل سندی  
باریشه گده بارشمام بن

رفت بک مرمومک  
RİFAT BEY

آل دیک عقلم ای ماه و سه  
Madin Mlîm

بوسه لک شرفی  
BUSELİK  
ŞARKI

Däyek

آل Al      دین din      عک AK      لیم lim      ای ey

ما mā      هی hi      وش véch      ناز nāx      ایت it      مه mé

گل ghél      او o      لا la      لیم lim

آش éch      سازه M.      ا é      ل lé      گیز guir      مز mēx

بری beuy      ل lé      دو du      شش chéch

سازه M.      قیل Kil      مو Mu      روت روت      روت vét

اول ol      ما ma      سر sér      کش quéch      آره نغمه CODA

## عصمت اغانك

## بوسه لك سرقى بونى انكارا يئمز بوزد

Bounov. inqvar. itnèk

BUSELIK  
YARKI

DÜTİK



بو نو ان كار  
Bou nou. in quar



ايت من بر فزد Bou.  
it méx bir Férd



ا شق ليك باش كه  
A chik lik bach Ka



بر دزد ته حم مل ي  
bir dérd té ham mul i



ده من هر مزد  
dé méx hér Mérd

آره تقسمه  
CODA

## بوسه لك سرقى

بونى انكارا يئمز بوزد  
بوعاشقون بشقه برورد  
تحملى ايدنه من لهر مرد  
بوعاشقون بشقه برورد

## بوسه لك سرقى

آلدهك عقلم اى ماه وشم  
نازايتمه كل اوله لم اشم  
اله كيرمن بويله روششم  
قيل مروت اوله سر كشم

## ایساک

## دل سکا شمیدی بند در

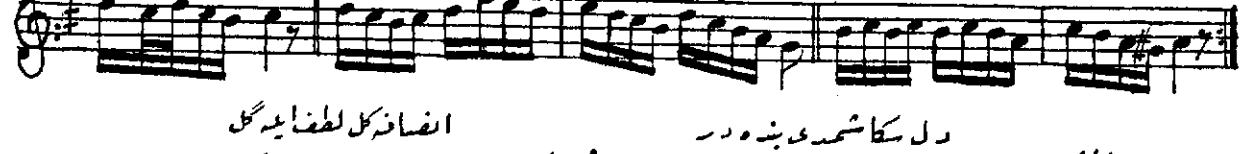
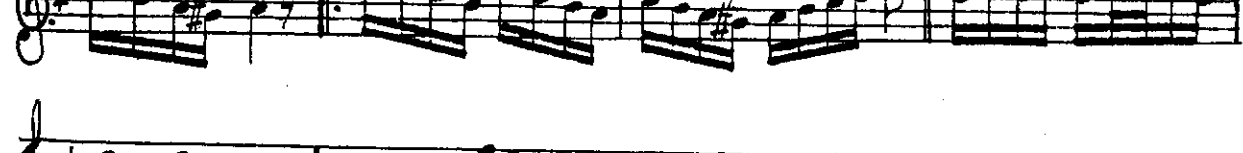
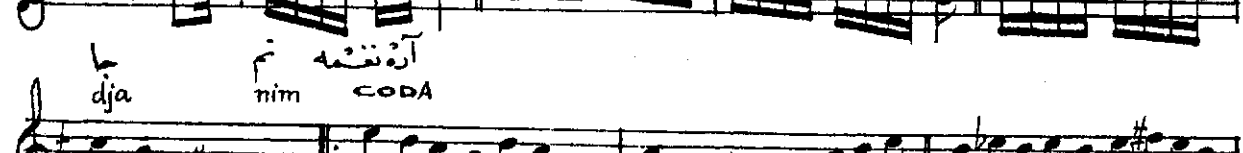
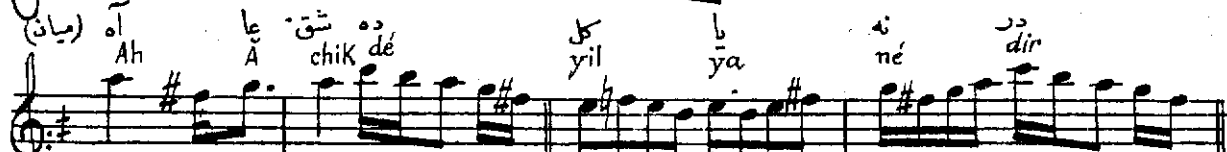
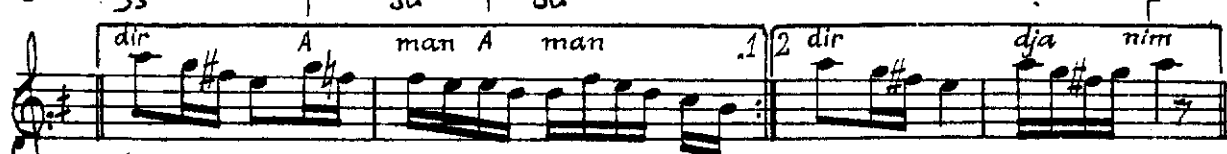
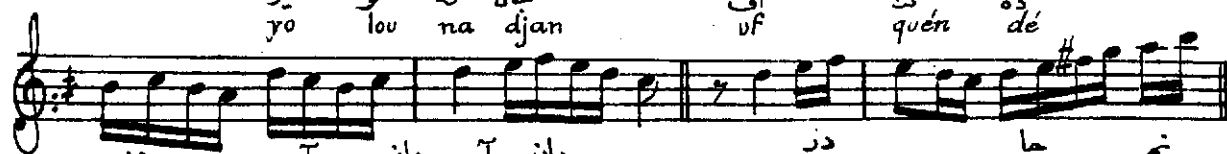
## یوسه لك شرقی

*Dil Sanā chimdi bēndēdir*

BUSELİK

آه دل سا نا چیم دی بن ده در  
 Ah dil sa nā chim di bēn dé dir

EİFER



انصافه کل لطفا ید کل  
 مورا یمه جانا بویده کل  
 وارسه کنا هم مویده کل

نقارت

دل سکا شمیدی بند در  
 یولکه جابه افکنده در  
 آه عاشق دکل ده یانه در؟

یوسه لك  
 شرقی

يومه لك شرفي أراهم رؤسك

BÜŞELİK SARKI

Edä ité Révichlerinc

آه اے دا فے لہ رہش رک  
Ah e' dā ī lē ré vich lé rin Ah

ENFER

اول

دی    آیت    شان    ری    به    می    لی    عقیق  
di    it    chan    ry    pē'    mi    li    AK

نفقات

دی کل س لی جی جی گی بو  
di ghél sé li Médjé bou gui

یت یان گری شن یا مم چہ  
 it yan guir ya chin mim tchech

فت طا لم بر میان نیم جا دی  
Fét ta lé bir nim djā di

می نو گوی بو آه در با رو دل  
mu nu qieuy bou Ah dir bā ru dil

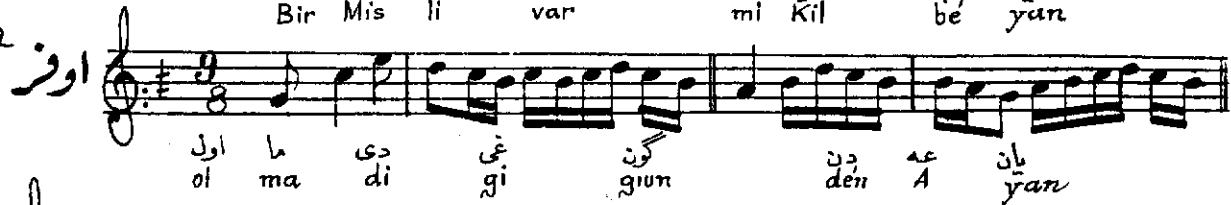
دی	ایت	ران	حای
di	āy	ran	hay

آرہ نقشہ  
CODA

Bir Mis li var mi Kil bé yan

EİFER

اوز



Bir pur djēlā hoch

موب      ت      لا      ف  
Mub      té      la      yim

در	دم	لی	های
dir	dém	li	hay

ei bei gienst Ar zou ei ter cher

در تر شب هر سی لی تا  
dir tér chéb hér ai li tā

ta n si her cheb ter dir

ره گل      سه بیل      وه سه      بیل      سه  
 gieuré    bīl sēm      sé vé    bīl      sēm

gieuré bīl sém sé vé bīl sém

یار      یار      مان      آ      مان      آ      مان      گل      یا  
yar      yar A      man      A      man      A      man      gul      ya

ya ya ma ma A ma A ma gui ya

در تر شب هر غلک نا  
 dir tér chéb hér na gin

بوزاده تقسیم اولیٰ جَقْدَر  
(taxim)

پوسہ لاء مرقی

نه قدر عرض خلوص آید یا سه یاره کوئل  
 نظر حسن قبول اولمادی بی چاره کوئل  
 او غمادی آه سه بخت سیرکاه کوئل  
 نظر حسن قبول اولمادی بی چاره کوئل

پوسہ لاک سرفی

بربر بفاغوش دلبور  
مبتلا بزم غنجلج و صبر  
البت کو کل آرزو ایلر  
شفا یسی هر ش تزدور

معلم اسماعیل حق بک

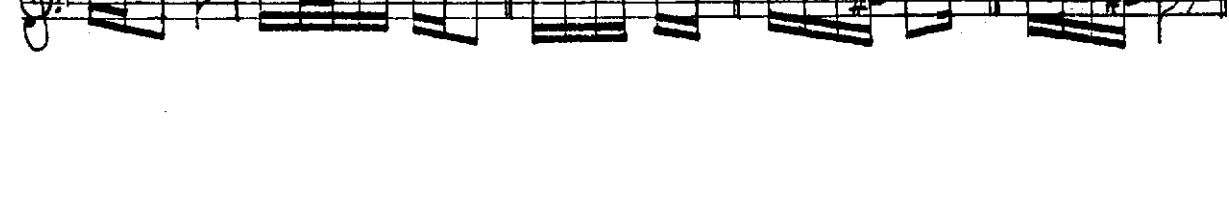
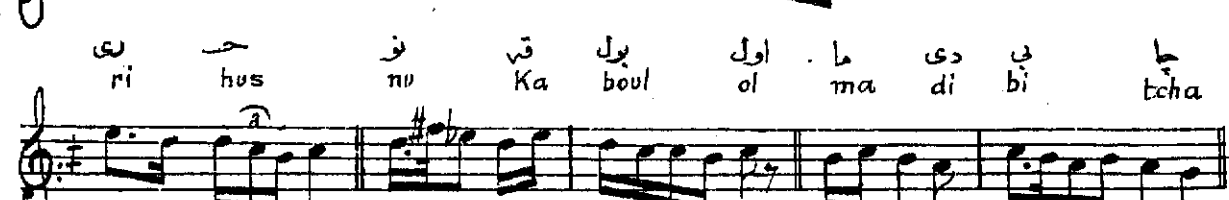
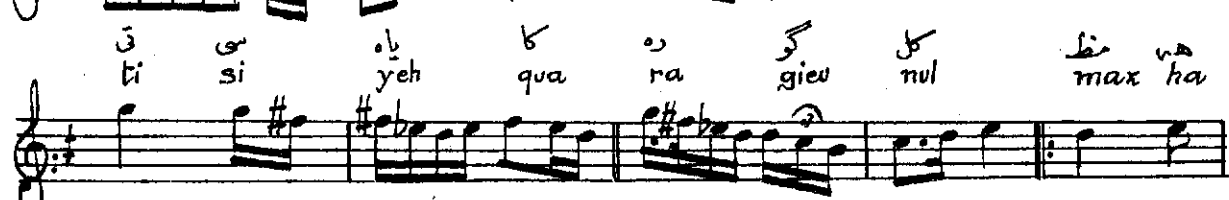
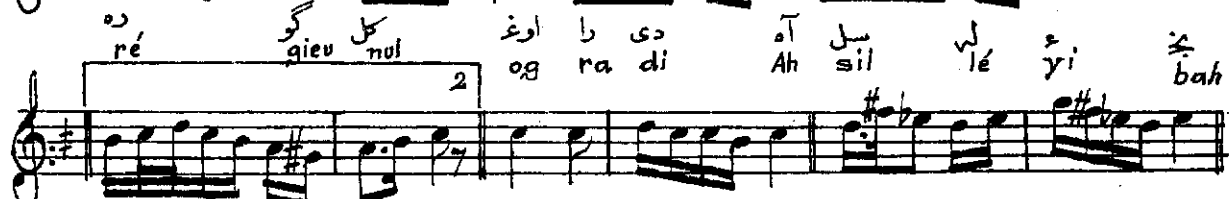
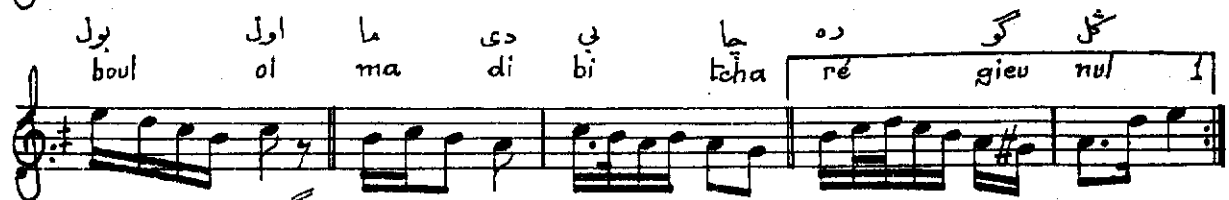
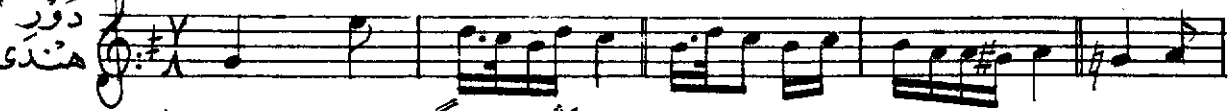
نه قدر عرض فلووس

پوسته لك شرقی

*Né Hadar Niti houlous*

DE'IRI HINDI  
دور  
هندی

né Ka dar Ar xi hou lous it di i





MEJENT A2i2 EF.  
مەدەنىيەت ئافەندىنىڭ

# اول مەنى لىجىج سورم يور

۳۱  
پوسىلك شەرقى  
BUSELİ KARAKI

اول ol Mäh bé ni

hits OL سور sor ma yor

hits mu yor

vaä (نقارت) din dé

vaä di dur ma yor A dja nim 1

yor 1 2 dja nim us tu né

tox كون Kon dur ma

yor

آه نغمه نقارت CODA

پوسىلك شەرقى

اوستە نوز قونۇر مە يور  
بوشكا صېدىم دىك يانور

اول مەنى لىجىج سورم يور  
دەدىنى لىجىج سورم يور

یوسه لك شرقی سینیه لجرانك لآتسه داغید رفعت بك رموما

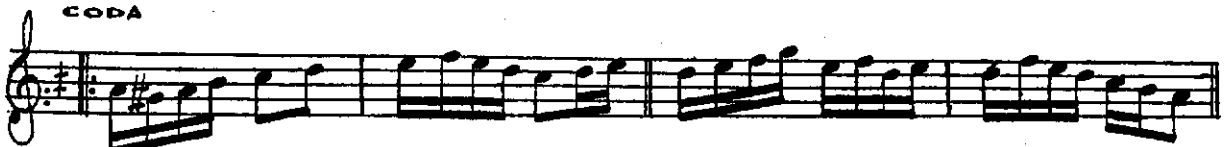
DÜYER

Syné Hidjranimla Vtéch

sy né hidj ra nin la A téch

دا  
daغی  
giدر  
dirدو مایش  
yach.deuک  
Kérتیهچ  
tehechم  
mimده  
djéفا  
fäایر  
irما  
mäغی  
giدر  
dirسو  
souزی  
ziشی  
chiاف  
efغا  
gäنیم  
nim

A

تیش  
techدا  
daغی  
giدر  
dirآره نقشه  
CODA

یوسه لك شرقی

سینیه لجرانك لآتسه داغید -

مایسه دوکریمیم بقا ایر ماغید -

سوزسه افغانم لآتسه داغید -

یاسه دوکریمیم بقا ایر ماغید -

شاکر اغا مومک

ای دلبر من آفت

یوسه لک سرت

Ey dilbéri Husnu Afet

آه ای دل بری ری فی حُسنِ آفت  
Ah ey dil bé ri husnu A fét

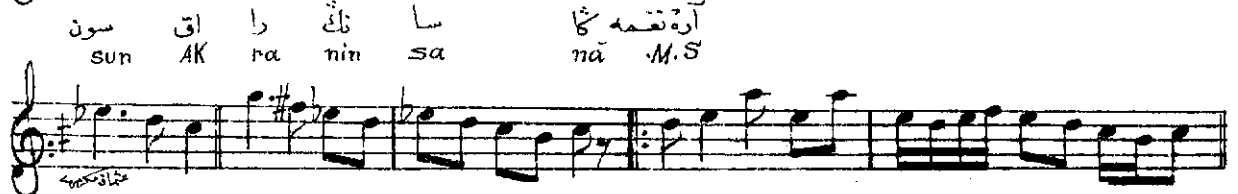
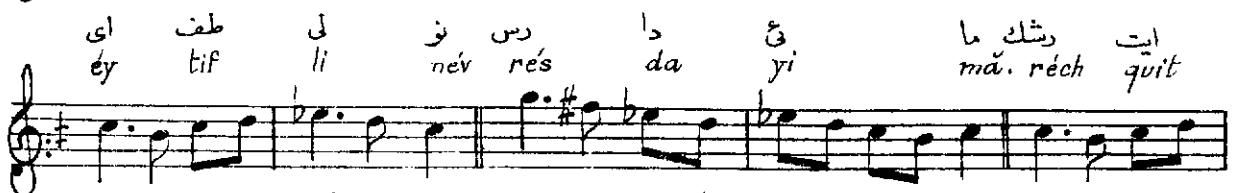
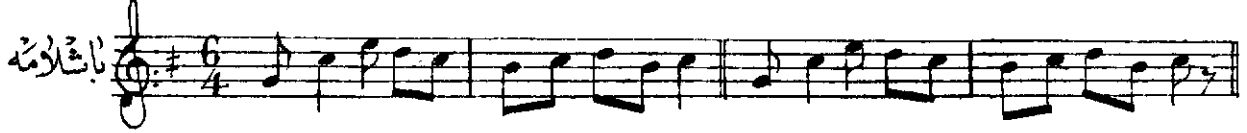
آفتاب  
AKSAR SÉMAI

نقار  
خوش شبنم لی بیک جذبه لی  
آشوب جامه بولدی شهرت

ای دلبر من آفت  
کل مجلسه دیر لطافت  
سودی ما بنم سنی غایت

یوسه لک سرت

introduction.



آرة نغمه  
CODA



طاهر اغانك  
TAHİR AGA

سحابه كوكلمي وبرد م  
Sana Ben Gueynumu

برسه لك سرق  
BÜSELIK SARKI

آدين



ma yim döu roum yār āy ey  
 yār A man bē ni bil mēx mi  
 sin quim sā na bin dja ni lé  
 medj bou roum yār yār ey yār A man  
 ni tchun él lér seu zu  
 né Al da noub qus dun  
 bē héy nou roum yār ey  
 yār A man COBA  
 COBA

یوسه لك سماعی

ای نازنین دل ربا  
واریم سکا اولسون فدا  
سویله نه در ذوقك بگا  
تلك سن صفا ایله صفا  
ای طفل نورس داما  
رسك ایتوسه قزانك سكا

یوسه لك شرقی

سكا به كوكلمی ویردم ویره له بویه مجورم  
نیجه آه ایتیمیم نالدا وکر بانه اولمه ییم دورم  
بخی سلیز سیک کیم ساگه بیک جامه یله مجورم  
نقرات  
مخوره یلر سوزینه آلدانوب کوسه ك بهی نورم

یوسه لك شرقی

ماهتابه بولدم یاری  
در سایلدم آه و ناری  
تاعشده دك به یانارم  
كلزار در عتقك ناری  
كوكل دوشدی اولو جا هه  
الم ایرمز یوزی ماهه  
آلدی بن بار افکاری

یوسه لك شرقی

BUSEVİ K FARKI

ماهتابه بولدم یاری

Mahitabdu Bouldoun

ساگر اغانك

SARIR AGA'NIW (yau/4)  
TANBUR MUSTAFA GAVUSUN

AYDIN

آه Ma hi tab da Bouldoun ya ri dars

ای ey lé dim A hu za ri A man A man 1

مان A man 2 ta hachré dék ben ya na rim gu li

زار zar dir Ach Kın nā ri A man A man

نقرات gieu nul duch du ou lou dja hé é lim

من ایر ir mex یو یو mā hé Ah

آل Al di bēni yar ef quā ri

S.O.M

## ساگر اغانک

بوسه لك شرفى  
سنبستان ايمسه اطرافى  
*Sunbulstan itnich*

۴/۴ = سون sun بو bul لس Ts تان tan ات it

ديك مش mich اط et را rä في fi فا Fé

سی si یار yar عوم eum رم rum. A مان مان A

مان man پر per چە tché مك min باش bach

دن dan چی tchi قار Kar دی di هر her

سی كە Ké si یار میان yar اول ol

دی di بۇل bul بۇل bul لەر lér

دا هی da hi آ A شە chuf تە té

سی si یار yar عوم eum رم rum. A مان مان A مان man



پیر per      چی tché      مک min      باش Bach

دن dan      چی tchi      قار Kar      دی di

هر her      کی ké      سی si      آره نه نه CODA

بوسه لك سرفی  
 سنبستانه انجمنه المرافى فنى  
 پرچمك باشد نه میفاردی هر كسى  
 اولدی بیللر دخی آشفته سی  
 فقرات كنا

ساکراغاناک  
SAKIR AGA

دو کیمه سن ده به در دمنه

بوسه لك شرقی

TJER AGA

Dun Guédjé Sende  
دو کیمه سن ده به در دمنه  
dun gui djé sén dé ben dér di mén déدو کیمه سن ده به در دمنه  
dun gui djé

سَن ده بَن در دی مَن ده  
sén dé ben dér di mén dé

ای کن نار اوی مَه  
oy narkén ey méh

آ مان آ مان آ مان  
A man A man A man

قی ذو ای ده دن به دك آت  
At din pé rén dé éy zév Ki

زَن زَر قی ذو ای ده دن به دك آت  
zé rin At din pé rén dé éy zév Ki zer rin

آرَه نَقَمَه کَن مَه ایت گَل  
CODA ghél it mé tem quin

بورولك سماعی

سوز سه سینم دکل کارا اینه یوسف  
باری مجنتم در بکا یارا اینه یوسف  
والمحمد رجب دلدار اینه یوسف  
نقرات... کنا

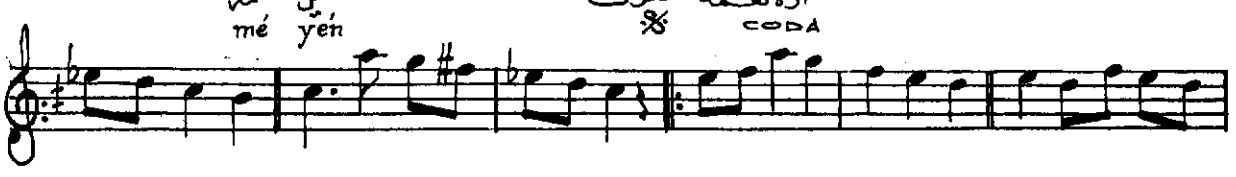
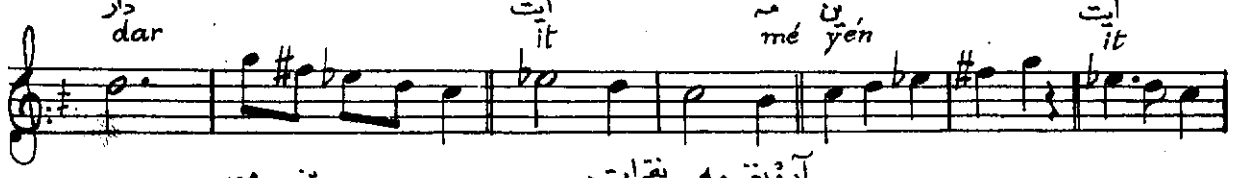
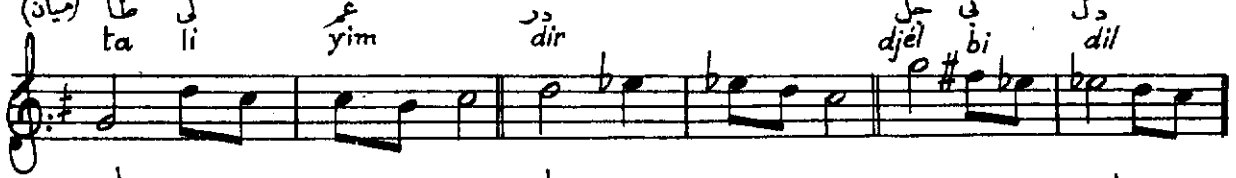
بوسه لك شرقی

دو کیمه سن ده به در دمنه  
اویا که ای ماه آتک برنده  
ای زلفی زربه کل اینه تمکبه

هاجی بېك  
HACI BEY  
(HACI ARIF)

بوسه لك شرفي سوزسه سينم دكل  
BUSELIK SAREI  
Souichii Syném déyil  
سو زي شي سي نيم ده كل  
sou zi chi si ném dé yil

سماي  
SEMAY

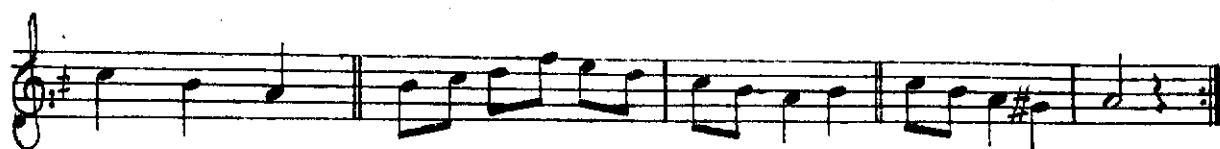


رفت بٹک  
RIFAT BEY

انیس ولهمم آه ومحمد  
Enisu Hémderim Ahu

۴۲  
بوسه لك سرفی  
BUSELIK SARKI

YÜRÜK  
SEMAY



بوسه لك سرفی

انیس ولهمم آه ومحمد

کوکل فز یاد ایدر بلیم نه دن در

کوزمه کور دیکیم کلام دیکند

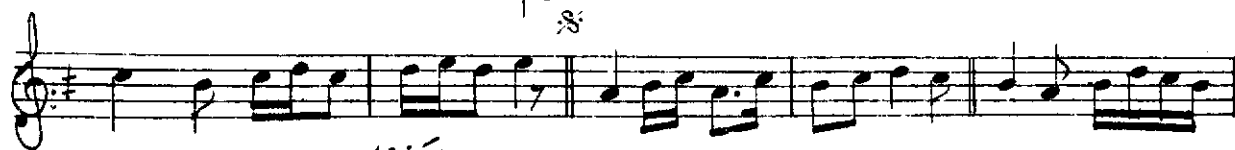
کوکل فز یاد ایدر بلیم نه دن در

مَقَالِيَنَك بوسه لك ساز سما عيسى  
*Sak Somayi : miskerly ismet ugä*

برنجی خانہ



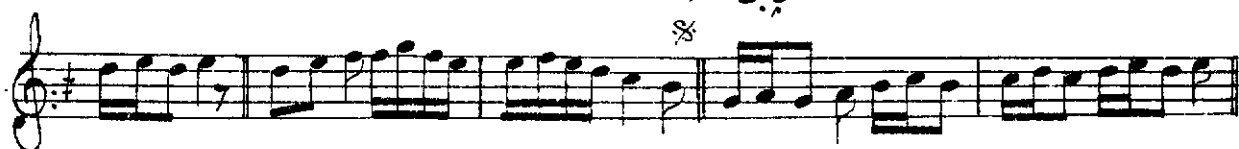
تسليم



ایکینچ خانہ



اوپرینچ خانہ



در درنجی خانہ



ستوفى مبنورى ايساقك بوسه لك ساز سماعى

*Sak Semayî Pousélig par. Isak. tamboury*

برنج خانه



تليم



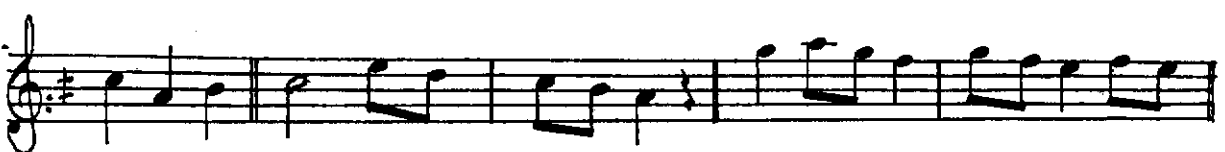
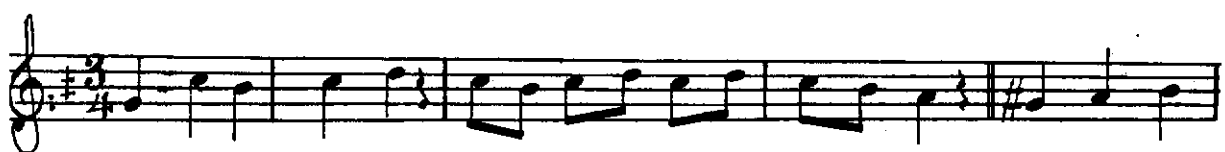
اينجى خانه



او مینجی خانه



در دینجی خانه



معالم اسماعيل مفتي بك بك بوسه لك ساز سماعلي

*Sax Semayi Bouseliq Par. Hakkı Bey*  
MULLİM İSMAIL HAKKI BEY

نسيم

اكنجی خانه

نسيم

اكنجی خانه





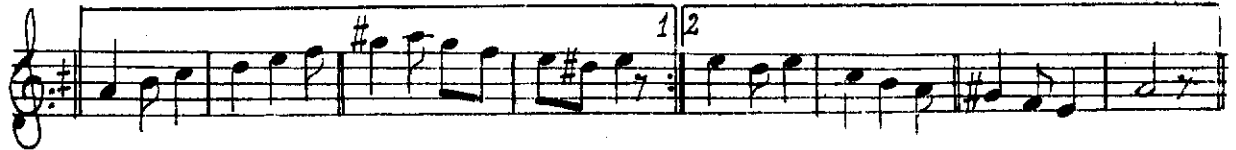
در دخی خانه



جورجه



نسيم



سيرطو  
Sirta





يُوسُفُكَ لَكَ فَضِيلِي  
بَدِيحِي طَبْعِي

مُعَلِّمِ اسْمَاعِيلِ حَقِّي بَكَ طَرَفْتُنْ تَرْنِيَا وَلَفْشَد

قَضْمَانِي زَادَه سَامِي اَمَكَنْدَر

استانبولده بيازيدده اكي ماله قارشينده نوز و ۱۸

*Skender Casmany*

*Beyarid Mts. Stamboul*

ترانه‌های دخیل و طبعی عثمانی  
S.O.M. GR. 1926-3

EDITEUR  
Chamli Skender



ناشری  
فضائی زاده

شاملی اسکندر



پوسه لك فصلی فہرستی

نومبر و صفحہ	نوعی	مندرجاتی	بستہ کاری
۲	پیشرو	پیشرو	کنچہ جی نیقولا کی افندی
۴	"	"	طنبوری عثمان بك مرحوم
۶	کار	سورعالی ایلدی آلامی	دده افندی مرحوم
۱۰	بستہ	نہ وار بو مرتبہ ای شوخ	قرہ اسماعیل آغا
۱۲	"	ہر کوردیکی پری بہ	عطری مرحومك
۱۳	شرقی	زلنکدہ در بنم بخت سیامہم	دده افندی مرحوم
۱۵	آغیر سمعی	نیاز نغمہ دل یارہ	رجب آغا
۱۶	نقش پوروك سمعی	جفاسی یارک عاشقہ	اسماعیل آغا
۱۷	شرقی	سکا بندہ اولئی ای	حافظ افندی
۱۹	"	کلزارہ کل ای کلغدار	دللال زاده
۲۰	"	خوش اولہ نوبہار	سرکز آغا
۲۱	"	اینانماز وعدہ وصل یارہ	لطیف آغا
۲۲	"	بکا اول شوخ کور نیلہدی	دللال زاده
۲۳	"	کوکل کچدی کرزل سندن	حافظ افندی
۲۴	"	آلدی عظم ای ماہ وش	رفتہ بك مرحوم
۲۵	"	بونی انکار اجز بر فرد	عصمت آغا
۲۶	"	دل سکا شیمدی بندہ در	ایہ اك
۲۷	"	ادا ایلہ روشلرک	دده افندی مرحوم
۲۸	"	بر مثلی واری قیل بیان	شاگر آغا
۲۹	"	بر پر جفا خوش دلبردر	"
۳۰	"	نہ قدر عرض خلوص	معلم اسماعیل حتی بك
۳۱	"	اول مہ بنی هیچ صورمہ پور	مدنی عزیز افندی
۳۲	"	سینہ ہجرانکہ آتش طاغبردر	رفتہ بك مرحوم
۳۳	"	ای دلبر حسن آفت	شاگر آغا
۳۴	"	شال شرفیسی وطوشاچہ ہواہی	"
۳۵	"	سکا بن کوکلمی ویردم	طاہر آغا
۳۷	"	ماہتابدہ بولدم یاری	شاگر آغا
۳۸	"	سنبلستان اجتمہ اطراف	"
۴۰	"	دون کبچہ سندنہ بن	"
۴۱	"	سوزش سینہم دکل	حاجی بك
۴۲	"	ایس وھدم آہ ومحمددر	رفتہ بك
۴۳	"	ساز سماعیسی	مثقالینك
۴۴	ساز سماعیسی	"	طنبوری ایسانك
۴۶	"	"	معلم اسماعیل حتی بكك
۴۷	سرطو	سرطو	"



# قِسْمُ الْإِسْلَامِ شَمْلِي اِسْتِكْنَدَر



استانبول، بازیدده سابق مالیه قارشیسنده نوسرو ۱۸ تلفون: استانبول ۱۸۲۶

## آثار مختلفه نك فیائندرینی بر وجه زیر جدولده اقتباسی ابریک

عروش	جنس	عروش	جنس
۱۷۵	(مترین جلدی نخبه الحان پیشرو و ساز سمعی مجموعه سی)	۱۰	(تورك موسیقی نظریاتی (بهر فورمه) رؤف یکتا بکک ۱-۵)
۱۵۰	(عروشاق قابلی نخبه الحان پیشرو و ساز سمعی مجموعه سی)	۱۰	(شرق موسیقی تاریخی ۱-۴ (بهر فورمه) رؤف یکتا بکک)
۳۰	۱/ نوسرودن ۴۰ نوسرویه قدر وهر فصلک صحیفه سی ۴۰-۵۰ اولقی اوزره مختلف مقامادن فصللر	۱۵	(اسانید الحان ۱-۳ (بهر فورمه) رؤف یکتا بکک)
۵۰	۵۰/۲ براننده پیشرو و ساز سماعلی ۸۰ پارچه دن مرکب نوطه مجموعه سی	۷۵	علاوه لی عود معلمی علی صلاحی بک
۲۱/۲	منخفضات شرقی و قنطرو و سازه	۵۰	عود درسلی فخری بکک ایکنجی طبعی
۳۰	(معلم اسماعیل حق بکک کلیاتی بهر جزوی (نوسرو ۱-۵)	۲۰	(۱۶ پارچه دن مرکب و مختلف مقامادن (زیک او یون هوالری برنجی و ایکنجی جزو بهری معلم اسماعیل حق بکک)
۱۵	(بسته کار شهریمین افندی نك کلیاتی بهر (جزوی نوسرو ۱-۱۵)	۱۰۰	(صولت، اصولات، مقامات و علاوه لی (نوطه درسلی معلم اسماعیل حق بکک)
۱۵	(بسته کار شهریمین افندی نك کلیاتی بهر (جزوی نوسرو ۱-۳)	۱۰۰	(رهبر موسیقی طنبوری جیل بک مرحومک «ایکنجی طبعی»)
۳۰	فانونی شهریمین مرحوم ناظم بکک کلیاتی	۵۰	طنبوری جیل بک مرحومک کلیاتی
۲۵	اوپرمت - چاره ساز		دارالالحانک بالجه نشریاتی مغازه مزده موجوددر
۲۰	فصل لاله و بهار بهری	۱۵۰	(بسته کار شهریمین افندی نك برنوسرودن (اون بش نوسرویه قدر ۴۷۵ صحیفه لی
۲۵	فرید بکک اون ساز سمعی مجموعه سی		مترین جلدی (کلیات آثاری)
۳۰	طنبوری رفیق بکک کلیاتی		بسته کار شهریمین افندی نك برنوسرودن اون نوسرویه قدر مجموعه حالنده ۳۲۰ صحیفه لی و مترین جلدی [کلیات آثاری] فینانی ۱۰۰ غروشدر
۲۵	بله بچی خورخور اوپرمتی «کان ایچون»		فصللر ایله مجموعه و کلیاتلر دن غیری هر نوطه دن بر دفعه سندده یوز غروشه قدر مباحثه بولنان محترم مشرتبلر مه بر خدمت مفتخره اولقی اوزره یوزده یکریمی بش تزیلات اجرا اولنور
۳۰	(بلبل «اوپرمت» آلا توره ۳۰ پرده (معلم اسماعیل حق بکک)		
۱۵۰	اصول تعلیم کان آلا توره عبدالقادر بکک		
۱۰۰	کان معلمی آلا توره ابوبلی کان مصطفی بکک		